

它会在世界那头等你 带去快乐与光

她是正宗的上海小囡,如今成为了法国媳妇儿。身份在变、环境在变,不变的是“豫园灯会”,始终是章颖的快乐老家。



有一种童年记忆叫豫园灯会

“终点站十六铺到了!”1994年,55路这条承载着上海历史变迁的公交线路为配合外滩改造工程竣工,向南延伸至十六铺。从四平路上车,越过外白渡桥,经过外滩,穿过南市老弄堂,最后抵达豫园城隍庙,这一路成了上海小囡章颖最快乐的童年记忆。那时,浦东“孤零零”的东方明珠还未完全竣工,而浦西完成改扩建的豫园商城已经“交关闹忙”。

“小时候娱乐项目不多,总想着到城隍庙来‘白相’。”章颖回忆,“一到过年,更是缠着家里人来看灯,一上灯就来,越早越好,就怕九曲桥上人挤人,小时候个子小,人多了就看不见了。”

章颖的姑妈曾在豫园商城华宝楼工作,时常会把她带到豫园商城看灯会、吃小笼馒头,年纪尚幼的她常向姑妈提问,“豫园”的“豫”字怎么读?怎么写?是什么意思?

他们的快乐“中国年”

长大后的章颖离开故乡、远渡重洋去到塞纳河畔求学,也遇到了生命中的那个他,同东方明珠一样不再“形单影只”,而黄浦江这头的豫园商城依旧灯火璀璨,她也把来自异乡的他带来了这里。

12年前,章颖的先生 Eddy 第一次来中国,恰巧赶上2013年的蛇年春节。“外国人来上海,这里是首选,也是充满我小时候回忆的地方,当然要带他来。”章颖说,“Eddy也一直想来城隍庙过春节,豫园灯会的过年氛围感最强了!”

对于粗浅地自学过一些中文以及中国文化的中国女婿来说,Eddy对于中国春节的理解类似于法国的圣诞节。但当他亲身来到新春期间的豫园灯会时,他对满广场的巨型灯组感到深深的震撼,“主广场上的巨蛇到现在我还记忆犹新,这样的灯组,我在法国从没见过。”

“那个时候,一路逛我一路给他介绍,灯的故事、年的故事,还有我的故事……”章颖补充着。

那年的首次中国行让 Eddy 对中国、对上海、对中国习俗的认识变得具象化,也产生了浓厚的兴趣。

法国好像也有“年味”了

一夜烟火后的满街硫磺味,年夜饭桌上的甜蜜八宝饭,豫园商城广场中的五彩光晕,都随着时光飘散远去。只有那年豫园灯会上的手工剪纸作品跟随章颖夫妇回了法国家。

早已定居法国的章颖去到豫园商城不再像儿时那样——一辆55路这

我和豫园灯会的故事

③

赏灯人



般容易,他们中间隔着近1万公里,将从前的一切平常都变得如此可贵,豫园灯会的浓浓年味以及南翔小笼馒头的上海味道时常令她想念。

“去年年底,我得知豫园灯会要来巴黎,毫不犹豫地订票。”就这样,12年后的农历正月初八,章颖夫妇和朋友们穿着汉服,去到了法国豫园灯会的现场。

在章颖眼中,中西融合的主题造景、活泼俏皮的神兽形象、轻盈灵巧的灯具材质,这些都将是“山海有灵”主题中的“灵”字表现得淋漓尽致。《山海经》的神话故事,沉浸式的中国非遗表演,人头攒动的南翔小笼馒头摊位,还有穿着汉服的赏灯女子……中国传统文化与一旁的西方现代建筑相辅相成。

“我非常喜欢《山海经》这个主题。”Eddy说,“在法国豫园灯会现场的每一个介绍板我几乎都阅读了。”

而章颖对一组航拍照片的印象尤为深刻。一张是埃菲尔铁塔映衬下的法国豫园灯会,另一张则是陆家嘴天际线背景中的上海豫园灯会,照片里的,都是她的家。

“豫”究竟是什么意思?其实在章颖心中早已有了答案,“《易经》的豫卦中,‘豫’通愉快的‘愉’,豫园的寓意就是让人快乐的地方。”

数十年来,豫园灯会的来访者川流不息,他们或是异乡客,或是同乡人,人们在这里体会快乐、分享快乐,而它也见证着快乐、传递着快乐。正如章颖所说的,豫园灯会成了时代的守护者和创新者,它让传统焕发了新生命,也将光与快乐传递给了世界。

在她心中,豫园灯会像是一座码头,它让漂泊海外的游子靠岸;豫园灯会更是一个窗口,它让不曾了解中国的外国人有了新的目的地。

她借豫园灯会 搭起连接中外文化的“汉语桥”



学生们在课后实地游览豫园

林希出生于北京,4岁来到上海,1988年旅居德国,2007年又回到国内,如今67岁的林希是同济大学国际文化交流学院对外汉语教师。豫园灯会不仅是林希的童年回忆,也是归国后每年新春必去打卡点,后来更成为了她在“汉语桥”线上汉语研习营的授课内容之一。她通过与海外学生分享豫园灯会的照片和故事,带他们感受中国灯彩文化的魅力。

小时候的林希常被父母带着去豫园花园看灯会。这也成为了林希长大后最深刻的童年记忆之一。1988年旅居德国后,林希得知每年11月11日是德国的灯笼节,在那天,德国幼儿园的孩子会提着自制的灯笼,在社区里游行。有一年,一位德国朋友请林希为他做一盏带有中国特色的德国灯笼,“德国灯笼的做法很有特色,是用充气气球,和多层的彩纸进行塑形,最后戳破气球变成半圆形,在其中放上蜡烛,就是一盏德式的手工灯笼。”林希介绍道,为了注入中国元素,她决定用

中国传统的兔子灯造型、以中文报纸为材料,做这盏中式的德国灯笼。最终成品也得到朋友的惊叹:“你的兔子灯可太棒了!”更奇妙的是,烛光能将报纸上的中文字投射到墙上,呈现出了奇妙的中华文化特色。

当下,林希便暗自心想,中国元宵节的兔子灯比自己做的更为精致、更具文化内涵,未来她一定要将中国灯笼、中国灯会展示给外国友人欣赏。

林希在2021年的汉语桥课程中,与一百多位国际学生通过网络分享了这些年拍摄的豫园灯会照片,同学们惊呼中国的灯会竟是如此美丽!如今,林希的线上汉语教学已持续举办三年,每一年林希不断更新她拍摄的灯会照片,将中国的灯会文化源源不断输送给外国学子。

采访间隙,林希拿出她亲笔书写的《豫园灯会闪亮“汉语桥”》,激动之余林希祝愿豫园灯会越办越好,每一年的豫园灯会都值得被期待。

豫园灯会闪亮“汉语桥”(节选)



林希(右7)和学生们

我喜欢去豫园观赏灯会。但是有很多年,豫园灯会只能出现在我的梦境里。回国后我再去豫园灯会,在人山人海的九曲桥上欣赏过水中那活灵活现的彩灯造型,总不忘要去中心广场拍下那巨型生肖彩灯,想着有一天能展示给我在海外学生和朋友们看看。

“汉语桥”线上汉语培训营让我有了这个机会,线上课程的海外学生分布在全球各地。2021年的元宵节,我在线上与100多位师生一起欢度。2016年的“美猴王”、2017年昂首挺胸的“大公鸡”、带来兴旺的金狗、带来好运的金猪、牛气冲天的金牛……外国学生们一

边观赏,一边报出中国的12生肖,热情逐渐被点燃。

如今我仍然站在同济大学的国际中文教育讲台上,现在我可以建议来华留学生们亲自参与豫园灯会盛况,领略中国文化,感受中国元宵节的烟火气!

2024年,豫园灯会首次走出海外,在法国巴黎和上海同频亮灯,中西辉映!祝贺豫园灯会走出中国,大放异彩;感谢豫园灯会把中国文化的浪漫展现给世界;欢迎更多人通过豫园灯会了解上海,了解中国。豫园灯会就是搭建起中国和世界之间的友谊之桥!

林希